

## MARIE SKŁODOWSKA-CURIE POSTDOCTORAL FELLOWSHIPS 2024

### EXPRESSION OF INTEREST FOR HOSTING MARIE CURIE FELLOWS

#### HOST INSTITUTION

NOVA - FCSH

#### RESEARCH GROUP AND URL

CETAPS – Translationality strand

#### SUPERVISOR (NAME AND E-MAIL)

Karen Bennett – kbennett@fcsb.unl.pt

#### SHORT CV OF THE SUPERVISOR

Karen Bennett lectures in Translation at Nova University, Lisbon, where she is Associate Professor and Coordinator of the Master's programme in Translation. She also coordinates the Translationality strand at the research unit CETAPS (Centre for English, Translation and Anglo-Portuguese Studies), and is general editor of the Skopus-indexed (Q1) journal Translation Matters and member of the editorial board of the Brill series Approaches to Translation Studies. Her research interests include history and theory of translation; intersemiotic translation and multimodality (particularly music, literature, dance); and ways of construing and translating knowledge.

#### 5 SELECTED PUBLICATIONS

K. Bennett, 2024. 'Epistemic Translation: Towards an ecology of knowledges'. *Perspectives: Studies in translation Theory and Practice*. <https://doi.org/10.1080/0907676X.2023.2294123>

K. Bennett, 2024. "Translating knowledge in the multilingual paradigm: beyond epistemicide". In E. Bielsa, ed. *Translating Academia*. Special Issue of *Social Science Information*, Vol 62, No. 4  
<https://doi.org/10.1177/05390184231222807>

K. Bennett, 2024. 'Translating from music: The *Soundscapes* course and its theoretical and practical outcomes'. In M. Campbell and R. Vidal, eds. *The Experience of Translation: Materiality and Play in Experiential Translation*. New York: Routledge

K. Bennett & R.. Puga, eds. 2023. *Translation and Transposition in the Early Modern Period: Knowledge, Literature, Travel*. London & New York: Routledge. ISBN 9780367552169.

K. Bennett, 2023. 'Approaches to knowledge translation'. In R. Meylaert & K. Marais, eds. *Routledge Handbook of Translation Theory and Concepts*. London & New York: Routledge. 443-462

#### PROJECT TITLE AND SHORT DESCRIPTION

Epistemic Translation: Towards an Ecology of Knowledges (EPISTRAN) [www.epistran.org](http://www.epistran.org)

This transdisciplinary research project uses concepts, methods and theories from Translation Studies to investigate the semiotic processes (verbal and nonverbal) involved in the transfer of information between different 'epistemic systems'. The main focus is on the relationship between technical 'scientific' knowledge (i.e. the kind of knowledge which purports to be *objective, rational and universal*) and the various *embedded, embodied and subjective* forms of knowledge that have served as its Others in different times and places: i) science and the humanities; ii) knowledges of the world; iii) the invention of modern science

#### SCIENTIFIC AREA WHERE THE PROJECT FITS BEST\*

Translation Studies (SOC)

**\*Scientific Area where the project fits best** – Please select/indicate the scientific area according to the panel evaluation areas: Chemistry (CHE) • Social Sciences and Humanities (SOC) • Economic Sciences (ECO) • Information Science and Engineering (ENG) • Environment and Geosciences (ENV) • Life Sciences (LIF) • Mathematics (MAT) • Physics (PHY)